

VOLUNTARIAT

BRASIL PER LA LLENGUA

(VxL Brasil)

Quan sempre parlem i escoltem junts, el català és llengua nostra.

Hola,

Com el català obre portes, entrem per la principal:

- L'explicació d'aquesta proposta de voluntariat extraterritorial per la llengua catalana amb 10 preguntes i respostes.

Pregunta 1

Qui és el guia de conversa que t'ha assignat el programa "Voluntariat per la Llengua" (VxL)?

**Evandro L. Freire
(São Paulo, Brasil)**

- 45 anys (nascut el 1979);
- Professional a la indústria editorial brasilera des de 2002 (corrector d'estil, editor i traductor de manuscrits originals o traduïts);
- Traductor professional amb experiència en 4 llengües estrangeres: anglès, castellà, francès i italià;
- Màster en Lingüística Aplicada (Lingüística de Corpus);
- Especialista en Traducció i Interpretació de Conferències (anglès britànic i estatunidenc);
- Filologia i Magisteri en Lletres (anglès i portuguès);
- Certificats de nivell C1 i C2 de llengua catalana (expedits per l'Institut Ramon Llull);
- Membre del Consell Editorial del projecte de comunicació interinstitucional "Casals en Xarxa".

Pregunta 2

Que és el “ConSORCI per a la Normalització Lingüística” (CPNL)?

“El **ConSORCI per a la Normalització Lingüística** (CPNL) és una administració pública creada el 1989 per la Generalitat de Catalunya, 19 ajuntaments i la Diputació de Girona. Actualment està format per **137 administracions públiques** i disposa d'una **xarxa territorial de 22 centres de normalització lingüística i 146 punts d'atenció** arreu del país” (<https://www.cpnl.cat/xarxa/cnltarragona/presentacio/>).

Aquesta **unió d'entitats públiques** ofereix accés al coneixement del català i promou el seu ús social i la seva difusió com a llengua oficial de Catalunya, tal com il·lustra aquest vídeo:

[ConSORCI per a la Normalització Lingüística] ConSORCI per a la Normalització Lingüística

<https://www.youtube.com/watch?v=VLxWO8JzDPk>

Pregunta 3

Que és el "Voluntariat per la Llengua" (VxL)?

El **VxL** és un programa del govern de la **Generalitat de Catalunya**, que impulsa la **Secretaria de Política Lingüística** i que es gestiona des del **CPNL**.

Sota aquest prestigiós paraigua, la iniciativa extraterritorial en línia "**Voluntariat Brasil per la Llengua**" (**VxL Brasil**) és una proposta de "voluntariat d'arrel" o "voluntariat instrumental".

La idea bàsica del VxL és oferir **un espai de comunicació oral**, presencial o en línia, en el qual **una persona que ja té coneixements de català i vol augmentar la seva fluïdesa (aprenent)** pugui parlar en aquest idioma amb una **altra persona que el faci servir habitualment (voluntari)**. Aquesta **parella lingüística ha d'acordar la pràctica de conversa en català durant un mínim de 10 hores**, idealment 1 hora cada setmana:

a) Voluntariat per la Llengua: Carta de compromisos i indicacions per a les persones participants.

https://aplicacions.llengua.gencat.cat/VxL/files/Normes_de_funcionament_VxL.pdf;

b) Voluntariat per la Llengua: Alta de voluntari/voluntària.

<https://aplicacions.llengua.gencat.cat/VxL/files/AltaVoluntari.pdf?v=2>; i

c) Voluntariat per la Llengua: Alta d'aprenent.

<https://aplicacions.llengua.gencat.cat/VxL/files/AltaAprenent.pdf?v=2>.

El **VxL Brasil** ofereix als aprenents la possibilitat de triar entre aquestes **activitats típiques i tòpiques de voluntariat lingüístic** (interacció oral informal no mediada per material durant una hora) o **activitats tant d'escolta i parla com de lectura i escriptura** (interacció oral informal mediada per material en format de text) que estimulin el seu interès per augmentar l'ús habitual de la llengua catalana:

“Quan se'ls presenta l'oportunitat de fer servir la seva segona llengua (L2), moltes persones decideixen parlar mentre que d'altres decideixen quedar-se en silenci. Fins i tot després d'haver estudiat una llengua durant anys, molts dels estudiants d'una L2 no es convertiran en parlants de la L2. Els motius per decidir evitar l'ús d'una segona llengua no són clars ni senzills si es tenen en compte els diversos factors individuals, socials, lingüístics, situacionals i d'altra mena que són rellevants per a la decisió de parlar en la L2. [...] La voluntat de comunicar [representa] la preparació psicològica per utilitzar la L2 quan en sorgeix l'oportunitat. Això ens obliga a centrar-nos en el moment específic de la decisió en què un estudiant d'una L2 decideix convertir-se en parlant de la L2. S'ha dit que la decisió d'iniciar una comunicació en una L2 és un dels principals estímuls de l'ús lingüístic i, per tant, pot ser un factor de predicció important de la supervivència d'una llengua.”¹

¹ MacIntyre, P. D. (2007-2008). La voluntat de comunicar-se en una segona llengua: la presa de decisions individual en un context social. *Revista Catalana de Pedagogia*, 6, p. 132.

Pregunta 4

Qui fa el "Voluntariat Brasil per la Llengua" (VxL Brasil)?

Aquest voluntariat lingüístic es fa amb sessions entre **un guia de conversa individual (voluntari) des del Brasil que parla català regularment** i **un/a aprenent/a des del Brasil que ja té coneixements de llengua catalana** (amb un nivell autodeclarat entre l'A2 i el B2 segons el **"Marc Europeu Comú de Referència" [MECR]** per a les llengües).

Cada parella lingüística aprèn a tractar amb l'altra en diàleg (aquesta mena de converses sempre té lloc en un carrer de doble sentit).

Totes les activitats proposades són pretextos contextualitzats per fer la gent estirar la llengua amb una organització prèvia, més aviat per evitar la sensació de pèrdua de temps a banda i banda de cada parella lingüística.

Pregunta 5

Quan es fa el "Voluntariat Brasil per la Llengua" (VxL Brasil)?

De març a juny i d'agost a novembre del 2024.

Les **11 sessions regulars per aprenent/a** són programades setmanalment: hi ha la presentació del **VxL Brasil** i 10 sessions amb activitats de català oral.

Hem de sumar i multiplicar esforços per no deixar ningú enrere. Sempre que tant la persona voluntària com la persona aprenenta ho considerin necessari i adient, es pot acordar una o dues etapes addicionals de contacte com a parella lingüística, adoptant maneres de sortir de possibles zones de confort, com canviar la configuració horària (sessions més llargues):

Etapa 1 – 11 sessions de 60 minuts (11 hores en total);

Etapa 2 – 8 sessions de 90 minuts (12 hores en total);

Etapa 3 – 6 sessions de 120 minuts (12 hores en total).

Pregunta 6

Quan comencen i acaben les sessions del "Voluntariat Brasil per la Llengua" (VxL Brasil)?

L'assignació d'un/a guia de conversa individual, que no és un/a professor/a professional, generalment es caracteritza per ser un viatge a curt termini.

Així, la iniciativa **VxL Brasil** proposa que cada aprenent/a:

- Llegeix i torna a llegir tota la informació continguda en la proposta del **VxL Brasil**;
- Estableix un primer contacte amb tots els materials d'interès (hi ha quantitat, qualitat i cura a la nostra llista de referències -tot està disponible de forma gratuïta a un clic de distància sense violar cap *copyright*);
- Reservi un període entre 7 i 14 dies abans de l'inici de les 11 sessions per això; i
- Defineix si prefereix, des de la primera fins a l'última sessió, un "**voluntariat d'arrel**" (no mediat per materials, és a dir, com que és una xerrada lliure, fins i tot es pot dur a terme a través de trucades per *WhatsApp*)² o un "**voluntariat instrumental**" (mediat per materials, el que requereix la disponibilitat d'un ordinador amb una mida de pantalla adequada per a consultes, escriptura i lectura immediates).

El nostre **objectiu** és que **cada aprenent/a se senti més preparat per ser acollit/da per un/a altre/a guia de conversa individual, de qualsevol país català, al final del nostre contacte** en aquest voluntariat extraterritorial.

Val la pena recordar que **cada aprenent/a ja està inscrit/a a les bases que manté el CPNL a la Generalitat de Catalunya** i tothom pot continuar immediatament les activitats amb altra parella assignada pel VxL.

² En cas de dubte, et convidem a consultar les directrius que el VxL dona a voluntaris i aprenents:
a) **Voluntariat per la Llengua: Carta de compromisos i indicacions per a les persones participants.**
https://aplicacions.llengua.gencat.cat/VxL/files/Normes_de_funcionament_VxL.pdf
b) **Voluntariat per la Llengua: Alta de voluntari/voluntària.**
<https://aplicacions.llengua.gencat.cat/VxL/files/AltaVoluntari.pdf?v=2>
c) **Voluntariat per la Llengua: Alta d'aprenent.**
<https://aplicacions.llengua.gencat.cat/VxL/files/AltaAprenent.pdf?v=2>

Pregunta 7

On es fa el "Voluntariat Brasil per la Llengua" (VxL Brasil)?

La iniciativa es concreta en **sessions en línia, dins del territori brasiler**, ofertes a aprenents convidats pel guia de conversa individual que ja participen en cursos i grups de conversa actius al país:

- **“Llengua i Cultura Catalanes”**, curs gratuït de l'**Institut Ramon Llull** impartit de manera presencial i en línia a la **Universitat de São Paulo (USP)**;
- **“Xerrem Amèrica”**, grups de conversa de la **Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana (CAL)** que s'imparteixen en línia a les Amèriques;
- **Cursos i tallers de conversa** en llengua catalana impartits en línia pel **casal català del Brasil**.

Pregunta 8

Per què es fa el "Voluntariat Brasil per la Llengua" (VxL Brasil)?

Les persones que s'apunten a més d'un curs o grup de conversa en català al Brasil volen i poden progressar més ràpidament mitjançant diferents metodologies.

Més que estudiants i professors, avui, **tenim contacte entre aprenents i guies de tres maneres principals:**

- a) Cursos amb professors professionals** (certificats segons el **MECR**);
- b) Grups de conversa** dirigits tant per professors professionals com per parlants nadius o usuaris habituals de la llengua catalana (que no fan de professors); i
- c) Voluntariat lingüístic** ofert per a parlants nadius o per a usuaris habituals del català.

Ens sembla que **l'esperit interinstitucional d'aquest voluntariat lingüístic pot fomentar l'autoaprenentatge mitjançant una llista de 100 referències** (una mitjana de 10 ítems per a cadascuna de les seves 10 categories), amb **tot disponible de manera gratuïta a l'accés en línia per a les pràctiques individuals d'interès personal dels aprenents.**

Pregunta 9

Com a catalanoparlants d'adopció, què podem fer per enfortir la llengua?

Sovint, fer servir el català cada dia, amb dedicació pràctica i interès personal, pot ser prou.

El **VxL Brasil** proposa l'adopció de **6 accions**³ en aquest sentit:

1. Intentar catalanitzar l'ordinador

En quina llengua ens parla aquest company?

Si no vivim en un dels països catalans, combinar el **WhatsApp Web** amb diferents **eines de traducció automàtica**, així com amb **diccionaris**, **gramàtiques** i **altres recursos lingüístics en línia**, ens possibilita **enviar missatges 100% en català** sense barrejar idiomes a les configuracions.

2. Sempre intentar escriure correctament

Manques confiança en tu mateix a l'hora d'escriure?

Gairebé tothom necessita consultar un diccionari o una gramàtica per escriure un missatge important sense por que sembli clar i nítid.

El **corrector automàtic de Softcatalà** és una eina que té la doble funció de **diccionari ortogràfic** i **gramàtica d'ús**, perquè **marca les possibles errades d'un text i suggereix esmenes**. Com diu el refrany, "de mica en mica s'omple la pica".

3. Intentar mirar programes regulars de televisió

Creus que tot és vàlid quan intentes millorar les teves habilitats lingüístiques?

A internet trobem gairebé tots els canals de la Xarxa Audiovisual Local de Catalunya, per exemple, i segur se n'aprèn més si intentem conèixer la seva programació.

³ El contingut d'aquesta proposició és una adaptació del següent article periodístic:

- Badia i Pujol, J. (2024, 7 de gener). Cinc propòsits a favor del català per a començar l'any. *VilaWeb*. <https://www.vilaweb.cat/noticies/cinc-proposits-per-a-comencar-lany-a-favor-del-catala/>

4. Intentar mirar films i sèries en català

Avui dia tenim **3Cat**, una plataforma audiovisual de contingut en català, a més de les webs d'altres televisions, com **IB3**.

Val la pena recordar que els països catalans concentren una part important de la producció audiovisual de l'Estat espanyol.

5. Intentar parlar 100% en català

Recordem el títol d'un llibre de la lingüista catalana Carme Junyent (1955-2023): ***El futur del català depèn de tu.***

Preservar la llengua catalana és **un dret i un deure** de tots catalanoparlants, de naixement i d'adopció, i no pas dels seus governs.

6. Sempre intentar mantenir almenys un/a referent de desenvolupament lingüístic

Comptar amb el suport d'una xarxa de persones disposades a fer de referents lingüístics és una de les armes més poderoses a l'abast dels aprenents de català avui dia.

No obstant això, sempre val la pena fer uns cinc cèntims d'alguns **drets i deures** dins l'àmbit d'un programa de voluntariat lingüístic:

- a) Com no és necessàriament un/a parlant nadiu/a, un/a professor/a professional o una persona que ha aprovat un examen de nivell C2, **cada guia de conversa individual està disposat/da a compartir només el que sap i pot en aquell moment concret (és a dir, "ensenya" en el sentit de "mostrar")**;
- b) En assumir papers semblants als d'amics, **els participants d'un voluntariat lingüístic esperen comptar amb la confidencialitat de l'altra persona**, fins i tot en el sentit que tot el que es parla en una sessió privada no s'exposi a coneguts mutus, per exemple, per evitar conflictes innecessaris més enllà del control d'ambdues parts;

- c) Tenint en compte aquest context de presumpta amistat, ja que el/la guia de conversa individual aprèn juntament amb l'aprenent/a en comptes de merament transmetre coneixements ja consolidats, **és aconsellable no exposar mètodes i rutines de sessions de conversa privades a l'escrutini** de professors professionals o persones que han aprovat un xamen de nivell C2 **amb mira d'intentar ensenyar al/a la guia de conversa individual a fer de professor ni intentar convertir l'aprenent en un simple receptor de contingut dogmàtic;**
- d) Idealment, **ambdues parts haurien d'intentar no fer un ús inadequat del temps que es posa a disposició del programa de voluntariat.** Per exemple, **si l'expectativa és dur a terme 10 sessions durant 10 setmanes, no és raonable que hi hagi més de 20 setmanes entre la primera i l'última sessió** (és a dir, més d'una sessió cancel·lada per cada sessió realitzada); i
- e) Per evitar l'escenari anterior, **val la pena avaluar el progrés de la parella lingüística cada 5 sessions**, per exemple. D'una banda, si les coses no funcionen durant la primera meitat del total de sessions planificades i una de les dues parts ho ve així, pot ser millor demanar al programa de voluntariat que la persona voluntària aculli una nova persona aprenenta o que la persona aprenenta sigui acollida per una nova persona voluntària. D'altra banda, per concloure amb un to més aviat de dret que no pas de deure, si la persona aprenenta ja es mostra preparada per ser acollida per una altra persona voluntària de qualsevol país català després de 5 sessions, es pot obrir pas perquè triï si prefereix continuar endavant o canviar de parella lingüística.

Pregunta 10

I com es fa el "Voluntariat Món per la Llengua" (VxL Món)?

El VxL Món intenta fomentar l'interès dels aprenents per desenvolupar **les habilitats d'escoltar, parlar, llegir, escriure i fer servir el català**, mitjançant activitats en línia de "voluntariat d'arrel"⁴ o "voluntariat instrumental".

En un "voluntariat d'arrel", és a dir activitats típiques i tòpiques de voluntariat lingüístic, n'hi ha prou fer trucades per *WhatsApp*.

Com que hi ha una gran varietat de necessitats específiques entre els aprenents des del nivell A2 fins al B2, cada sessió de "voluntariat instrumental" pot cobrir les quatre habilitats comunicatives bàsiques totes plegades (escoltar, parlar, llegir i escriure) o centrar-se en dues d'elles alhora:

Lectura (en veu alta)	Esriptura (en directe)	Escolta	Parla
<ul style="list-style-type: none">Llibres de text (A2-B2)Models d'examen (A2-B2)Textos expressius⁵Textos descriptiusTextos narratiusTextos directiusTextos argumentatius	<ul style="list-style-type: none">Textos expressiusTextos descriptiusTextos narratiusTextos directiusTextos argumentatiusTitulars i sumaris informatius	<ul style="list-style-type: none">Llibres de text (A2-B2)Models d'examen (A2-B2)Diaris i notícies amb veu	6 preguntes 1. Què? 2. Qui? 3. Com? 4. Quan? 5. Per què? 6. On?

⁴ En cas de dubte, consulta:

a) Voluntariat per la Llengua: Carta de compromisos i indicacions per a les persones participants.

https://aplicacions.llengua.gencat.cat/VxL/files/Normes_de_funcionament_VxL.pdf

b) Voluntariat per la Llengua: Alta de voluntari/voluntària.

<https://aplicacions.llengua.gencat.cat/VxL/files/AltaVoluntari.pdf?v=2>

c) Voluntariat per la Llengua: Alta d'aprenent.

<https://aplicacions.llengua.gencat.cat/VxL/files/AltaAprenent.pdf?v=2>

⁵ Aquesta tipologia textual (patrons discursius "expressiu", "descriptiu", "narratiu", "directiu", i "argumentatiu") prové dels següents articles científics:

a) Esteban, J. (2007a). Parlar una llengua d'ús social ... (1). *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Política Lingüística*, 38, 47-55.

b) Esteban, J. (2007b). Parlar una llengua d'ús social ... (2): Pràctiques de conversa a l'aula. *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Política Lingüística*, 39, 39-50.

Tipus de text⁶

“1. Som irrepetibles i parlem de nosaltres mateixos

Ens donem a conèixer i expliquem com som, què fem i quan ho fem, què ens agrada, què preferim, quines sensacions i quins estats d'ànim tenim, etc.” (Esteban, 2015, p. 7).

“2. Som observadors i parlem del món que ens envolta

Descrivim com són o com eren les persones, els llocs, els ambients naturals i socials i les coses del nostre entorn. Les situem en l'espai, les comptem, establim comparacions entre unes i altres, etc.” (Esteban, 2015, p. 24).

“3. Tenim vivències i recordem històries, fets, anècdotes...

Relatem fets reals o imaginaris esdevinguts en un temps determinat, tot situant els oients al començament de la història, remarcant l'interès dels fets, creant expectació i explicant-ne el desenllaç” (Esteban, 2015, p. 54).

“4. Som gent experta i sabem fer moltes coses

Aconsellem, instruïm, exhortem o avisem per animar els altres a pensar, dir o fer allò que els expliquem. Ho fem amb ordre, precisió i claredat, assenyalant-ne els avantatges i preveient-ne els inconvenients” (Esteban, 2015, p. 76).

“5. Som gent intel·ligent i tenim opinions pròpies

Reflexionem sobre la realitat que ens envolta, compartim o contrastem opinions, donem arguments i fem distincions per convèncer” (Esteban, 2015, p. 96).

Permanència suggerida al VxL Brasil segons el nivell de l'aprenent/a

<i>No entenc què es diu/escriu i no sé com dir/escriure</i>	<i>Entenc el que es diu/escriu, però no sé com dir/escriure</i>	<i>Entenc el que es diu/escriu i sé parlar/escriure</i>
+/- 30 hores	+/- 20 hores	+/- 10 hores

⁶ Les definicions d'aquesta secció provenen del llibre:

- Esteban, J. (2015). *Llesques de conversa: Comprèn, practica i aprèn*. Jordi Esteban Calm.

Tipus de referències suggerides per a un “voluntariat instrumental”

<i>No entenc què es diu/escriu i no sé com dir/escriure</i>	<i>No entenc què es diu/escriu i no sé com dir/escriure</i>	<i>No entenc què es diu/escriu i no sé com dir/escriure</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Manuals d'Acolliment Lingüístic • Models d'Examen • Llibres de Text • Textos Periodístics 	<ul style="list-style-type: none"> • Models d'Examen • Llibres de Text • Textos Periodístics • Articles Acadèmic-Científics • Llibres Tècnics/Científics sobre... • Cursos de Nivell Universitari 	<ul style="list-style-type: none"> • Models d'Examen • Llibres de Text • Textos Periodístics • Articles Acadèmic-Científics • Llibres Tècnics/Científics sobre... • Cursos de Nivell Universitari • Llibres del Professor • Textos Legals i Disposicions Normatives • Manuals d'Esriptura Estandarditzada

Esperem que aquesta visió general del que entenem per programa de voluntariat lingüístic extraterritorial et sigui útil per aprofitar al màxim tot el que podem oferir.

I visca el català en tots els seus sentits!

São Paulo, Brasil, 1 de març de 2024.

Evandro L. Freire

(Voluntari per la llengua catalana)

REFERÈNCIES PER A APRENENTS

I – CONTINGUTS TELEVISIUS REGULARS

1. **Andorra Difusió: Notícies i actualitat de la ràdio i televisió**
<https://www.andorradifusio.ad/>
2. **Betevé: El mitjà de proximitat de Barcelona**
<https://beteve.cat/>
3. **iB3: Televisió de les Illes Balears**
<https://ib3alacarta.com/>
4. **La Xarxa de Comunicació Local**
<https://www.laxarxa.cat/>
5. **Lleida TV**
<https://ott.lleidatv.cat/>
6. **TAC12 TV: La televisió pública del Camp de Tarragona**
<https://www.youtube.com/@TAC12oficial/videos>
7. **Televisió de Girona: La televisió de referència a la ciutat de Girona i les seves comarques**
<https://tvgirona.com/>
8. **3CAT: La plataforma digital de continguts en català i de qualitat**
<https://www.ccma.cat/3cat/>
9. **3CAT: Televisió de Catalunya**
<https://www.youtube.com/@som3cat/videos>
10. **TVE Catalunya: Programes en català en RTVE Play**
<https://www.rtve.es/play/tve-catalunya/>

II – DICCIONARIS I GRAMÀTIQUES

11. **Acadèmia Valenciana de la Llengua (AVL)**
Diccionari normatiu valencià (Diccionari ortogràfic i de pronunciació del valencià).
<https://www.avl.gva.es/lexicval/?paraula=as>
12. **Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL)**
Gramàtica per aprendre català al CPNL. <https://www.cpnl.cat/gramatica/>

13.Generalitat de Catalunya

Optimot (Consultes lingüístiques).

<https://aplicacions.llengua.gencat.cat/llc/AppJava/index.html>

14.Grup Enciclopèdia Catalana

Conjugador català. <https://www.diccionari.cat/conjugador-catala>

15.Institut d'Estudis Catalans (IEC)

Diccionari català-valencià-balear. <https://dcvb.iec.cat/>

16.Institut d'Estudis Catalans (IEC)

Diccionari de la llengua catalana. <https://dlc.iec.cat/>

17.Institut d'Estudis Catalans (IEC)

Gramàtica de la llengua catalana. <https://giec.iec.cat/inici>

18.Institut d'Estudis Catalans (IEC)

Gramàtica essencial de la llengua catalana (GEIEC). <https://geiec.iec.cat/inici>

19.RodaMots

Cada dia un mot. <https://rodamots.cat/>

20.Softcatalà

Conjugador de verbs. <https://www.softcatala.org/conjugador-de-verbs/>

21.Softcatalà

Corrector ortogràfic i gramatical. <https://www.softcatala.org/corrector/>

22.Softcatalà

Diccionari de sinònims. <https://www.softcatala.org/diccionari-de-sinonims/>

23.Softcatalà

Traductor. <https://www.softcatala.org/traductor/>

24.Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

Guia pràctica de català (2013, 290 pàgines).

<https://openaccess.uoc.edu/bitstream/10609/25161/1/Guia-catala-20130129.pdf>

25.Víctor Pàmies i Riudor

Paremiologia catalana comparada digital. <https://pccd.dites.cat/>

III – DOCUMENTALS I SÈRIES SOBRE PAÏSOS CATALANS

26. À Punt Mèdia

Valencians al Món: Andorra (Temporada 9, Episodi 15: Viatgem fins a Andorra, un principat dels Pirineus conegut per l'encant de les seues muntanyes i les particularitats del seu sistema polític).

https://www.apuntmedia.es/programes/valencians-al-mon/complets/valencians-mon-andorra_134_1650959.html

27. David Valls

Què ens passa, valencians!? (Aquesta és la 2a part del documental "Són bojos, aquests catalans!?". Després de voltar per Catalunya, Catalunya del Nord, Andorra i la Franja, ara l'Alina, la protagonista, se'n va cap al sud, al País Valencià. Com se'n sortirà només en català?). <https://www.youtube.com/watch?v=sCRm6RzxTZ0&t=21s>

28. David Valls

Són bojos, aquests catalans!? (A la majoria de catalanoparlants, quan els parlen castellà o en francès, canvien de llengua. Hi ha moltes coses que no són en català. Què passaria, doncs, si introduïssim un element transgressor d'aquesta realitat lingüística? Què podria passar si, de cop, el català fos una llengua imprescindible?).

<https://www.youtube.com/watch?v=7-8jwR9Cj68>

29. IB3 Televisió

La Universitat (El "Documental IB3" mostra el present de la UIB. Què és realment una universitat en el present? Què representa per a les Illes Balears comptar amb una universitat?). <https://www.youtube.com/watch?v=dKDycqIkDPs&t=143s>

30. TV Sabadell Vallès

Quina Vellea (Persones de més de 65 anys opinen i ens comparteixen amb molt d'humor les seves experiències de vida i la seva visió sobre temes com les noves tecnologies, la religió, la vida amorosa o com porten el fet de fer-se grans. Les seves anècdotes i els consells de vida t'emocionaran i et faran riure a parts iguals).

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLcDJ23q-QEAZ-5clrV8833hRajDV8BRSL>

31. Tot Inclòs

Tot Inclòs: Danys i conseqüències del turisme a les nostres illes (D'ençà els anys 60 les Balears –especialment Mallorca i Eivissa– quedaren enlluernades amb el turisme. Tot el relacionat amb el turisme era positiu i la indústria turística fou introduïda i rebuda com la locomotora que ens transportava al tren de la modernitat, de la societat de consum i de la vida urbana. De llavors, els canvis han estat tant ràpids i profunds que convé analitzar-los des d'un punt de vista crític que posi en qüestió si el turisme és beneficiós).

https://www.youtube.com/watch?v=C_u0G4ZtsVs

32. 3CAT

BricoHeroes (Amb un humor trencador, en Peyu i Jair Domínguez ensenyen bricolatge amb el seu estil peculiar. És una paròdia dels clàssics programes de bricolatge, en el qual es ridiculitza la pretesa perfecció que sempre han mostrat programes com "Bricomanía" o "Decogarden").

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLHF437Sz2MHoR-3YNtdCX7opSo93wqIGq>

33. 3CAT

El mirall andorrà: Sense ficció (A Andorra l'avortament encara està prohibit, en tots els supòsits. Ni tan sols en cas de violació, de malformació del fetus o de risc per a la salut de la mare. El país dels Pirineus és, amb Malta, l'últim reducte europeu).

<https://www.youtube.com/watch?v=UgxFiqWJEYQ>

34. 3CAT: La plataforma digital de continguts en català

Catalunya Nord, la llengua enyorada (El documental repassa l'evolució lingüística del català en aquesta regió de França fins a la quasi desaparició i recull el testimoni dels darrers parlants del rossellonès). <https://www.ccma.cat/3cat/catalunya-nord-la-llengua-enyorada/video/6072385/>

35. 3CAT: La plataforma digital de continguts en català

Història de Catalunya (Sèrie d'animació que recorre la història de Catalunya des dels temps de la prehistòria). <https://www.ccma.cat/3cat/historia-de-catalunya/>

36. 3CAT: La plataforma digital de continguts en català

Trenquin Tòpics (Queco Novell mira d'esbrinar què hi ha de cert en els tòpics que s'atribueixen als catalans). <https://www.ccma.cat/3cat/trenquin-topics/>

IV – LLIBRES DE TEXT

37. Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana (CAL)

Guia per a la conducció de grups de conversa - Projecte Xerrem (195 pàgines).

https://www.cal.cat/wp-content/uploads/2015/07/GUIA_XERREM-versi%C3%B3-redu%C3%AFda.pdf

38. Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana (CAL)

Junts: Comencem a parlar català (Nivell 1 - 101 pàgines).

https://www.cal.cat/wp-content/uploads/2015/07/MANUAL-JUNTS_WEB.pdf

39. Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana (CAL)

Junts avançat: Comencem a parlar català (Nivell 2 - 110 pàgines).

https://www.cal.cat/wp-content/uploads/2018/03/MANUAL-JUNTS-AVAN%C3%87AT_WEB.pdf

40. Coordinadora d'Associacions per la Llengua Catalana (CAL)

Manual per a grups de conversa: Començar a parlar català (Nivell 3 - 97 pàgines).

https://www.cal.cat/wp-content/uploads/2015/07/MANUAL_XERREM_.pdf

41. Generalitat de Catalunya

Curs de Llengua Catalana: Nivell B2 (Material d'estudi i solucionari, 316 pàgines).

https://justicia.gencat.cat/web/.content/home/departament/llengua/dossier_nivell_b.pdf

42. Generalitat de Catalunya

Curs de Llengua Catalana: Nivell C (Material d'estudi i solucionari, 316 pàgines).

https://justicia.gencat.cat/web/.content/home/departament/llengua/nivell_c_solucionari.pdf

V – LLIBRES PER A L'APRENTATGE A UNIVERSITATS

43. Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

El català actual (3 llibres, 92 pàgines).

<https://openaccess.uoc.edu/handle/10609/76368>

44. Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

Història de la llengua catalana (7 llibres, 368 pàgines).

<https://openaccess.uoc.edu/handle/10609/48981?locale=es>

45. Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

Llengua catalana: Estructura i ús (5 llibres, 214 pàgines).

<https://openaccess.uoc.edu/handle/10609/47823>

46. Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

Llenguatges d'especialitat i terminologia (4 llibres, 212 pàgines).

<https://openaccess.uoc.edu/handle/10609/142227>

47. Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

Normativa de la llengua catalana (4 llibres, 212 pàgines).

<https://openaccess.uoc.edu/handle/10609/56525>

48. Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

Teoria i pràctica de la traducció (7 llibres, 298 pàgines).

<https://openaccess.uoc.edu/handle/10609/56544>

VI – MANUALS D'ACOLLIMENT LINGÜÍSTIC

49. Ajuntament de Maó

Maó en català (Curs bàsic de català).

https://www.ajmao.org/WebEditor/Pagines/file/Med_Intercultural/Quadern%20Mao%20en%20Catala.pdf

50. Consell de Mallorca

Diccionari visual (Breu diccionari que serveix com a primer contacte amb la llengua catalana, mitjançant imatges que representen el vocabulari més quotidià).

https://web.conselldemallorca.cat/documents/774813/882726/DICCIONARI_VISUAL.pdf/3c5152fd-25b8-7c05-6c12-b58c142e4f0d?t=1551175406509

51. Consell de Mallorca

Taula parada (Vocabulari català-castellà dels plats més usuals).

<https://llenguamallorca.cat/sites/default/files/documents/Taula%20parada.pdf>

52. Generalitat de Catalunya

Mapes per a l'estudi de la llengua catalana (62 pàgines).

https://llengua.gencat.cat/web/.content/documents/aprendre/arxiu/com_6_mapes.pdf

53. Generalitat de Catalunya

ORALPHA 1: Mètode d'alfabetització i comunicació oral en català (Llibre d'activitats, 2018, 344 pàgines)

<https://www.comissiodeformacio.org/projecte-oralphi>

54. Generalitat de Catalunya

ORALPHA 2: Mètode avançat d'alfabetització i comunicació oral en català (Llibre de l'alumnat, 2021, 252 pàgines)

<https://www.comissiodeformacio.org/materials-post-alfa>

55. Generalitat de Catalunya

Viure a Catalunya: Vocabulari en imatges (98 pàgines).

https://llengua.gencat.cat/web/.content/documents/publicacions/viure_a_catalunya/vocabulari_en_imatges/arxiu/Vocabulari_imatges.pdf

56. Institut d'Estudis Baleàrics

Viure a les Illes Balears (Vocabulari en imatges).

<https://www.caib.es/webgoib/documents/d/guest/diccionari-ieb-digital-interactiu>

57. Plataforma per la Llengua

El català també és meu: Guia per a nous i futurs parlants de català (73 pàgines).

https://www.plataforma-llengua.cat/media/assets/1880/guia_nousparlants_web_DEF.pdf

58. Plataforma per la Llengua

Què és això del català: Guia lingüística universitària (49 pàgines).

https://www.plataforma-llengua.cat/media/assets/1162/guia_universitats.pdf

59. Plataforma per la Llengua

"Què faig si...?" Sugeriments per afrontar situacions quotidianes pel que fa a l'ús del català (27 pàgines). https://www.plataforma-llengua.cat/media/upload/pdf/guia-que-faig-si-interior-ok-definitiva_1447778365.pdf

VII – MANUALS D'ESCRITURA ESTANDARDITZADA

60. Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL)

Expressió escrita (64 pàgines).

https://labs.ioc.cat/dages/nsl/C2_NSLI/pdfs/teoriagramatical_expressi%C3%B3escrita.pdf

61. Generalitat de Catalunya

Criteris de traducció de textos normatius del castellà al català (124 pàgines).

<https://llengua.gencat.cat/permalink/2b871910-5384-11e4-8f3f-000c29cdf219>

62. Generalitat de Catalunya

Documentació jurídica i administrativa (130 pàgines).

<https://aplicacions.llengua.gencat.cat/llc/AppJava/pdf/document.pdf>

63.Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

Guia pràctica per a l'escriptura d'un assaig literari (24 pàgines).

<https://openaccess.uoc.edu/bitstream/10609/148069/1/GuiaPracticaPeralEsripturadUnAssaigLiterari.pdf>

64.Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

Redacció de textos científicotècnics (38 pàgines).

<https://openaccess.uoc.edu/bitstream/10609/140428/3/Redacci%C3%B3%20de%20textos%20cientificot%C3%A8cnics.pdf>

65.Diputació de Barcelona

Tècniques d'expressió escrita (69 pàgines). [https://repositori-](https://repositori-dsf.diba.cat/public_resources/altres/manuals_pdf/tecnicas_expressio_escrita.pdf)

[dsf.diba.cat/public_resources/altres/manuals_pdf/tecnicas_expressio_escrita.pdf](https://repositori-dsf.diba.cat/public_resources/altres/manuals_pdf/tecnicas_expressio_escrita.pdf)

VIII – MODELS D'EXAMEN

66.Generalitat de Catalunya

Certificat de nivell bàsic de català (A2).

https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/acreditacio_coneixements/certificats_de_catala/certificats_estructura_i_descripcio_proves/certificat_de_nivell_basic_de_catala_a_basic/

67.Generalitat de Catalunya

Certificat de nivell elemental de català (B1).

https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/acreditacio_coneixements/certificats_de_catala/certificats_estructura_i_descripcio_proves/certificat_de_nivell_elemental_de_catala_a_elemental/

68.Generalitat de Catalunya

Certificat de nivell intermedi de català (B2).

https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/acreditacio_coneixements/certificats_de_catala/certificats_estructura_i_descripcio_proves/certificat_de_nivell_intermedi_de_catala_b/

69.Govern d'Andorra

Nivell A1: Diploma d'usuari bàsic. <https://www.educacio.ad/examens-oficials/examens-oficials-de-llengua-catalana-nivells-a1-a2-b1-b2-c1-i-c2>

70.Govern d'Andorra

Nivell A2: Diploma d'usuari bàsic. <https://www.educacio.ad/examens-oficials/examens-oficials-de-llengua-catalana-nivells-a1-a2-b1-b2-c1-i-c2>

71. Govern d'Andorra

Nivell B1: Diploma d'usuari independent. <https://www.educacio.ad/examens-oficials/examens-oficials-de-llengua-catalana-nivells-a1-a2-b1-b2-c1-i-c2>

72. Govern d'Andorra

Nivell B2: Diploma d'usuari independent. <https://www.educacio.ad/examens-oficials/examens-oficials-de-llengua-catalana-nivells-a1-a2-b1-b2-c1-i-c2>

73. Govern de les Illes Balears

Proves de convocatòries anteriors de nivell A2.

<https://www.caib.es/govern/sac/fitxa.do?codi=2700908&coduo=1&lang=ca>

74. Govern de les Illes Balears

Proves de convocatòries anteriors de nivell B1.

<https://www.caib.es/govern/sac/fitxa.do?codi=2701806&coduo=1&lang=ca>

75. Govern de les Illes Balears

Proves de convocatòries anteriors de nivell B2.

<https://www.caib.es/govern/sac/fitxa.do?codi=2702018&coduo=1&lang=ca>

76. Institut Ramon Llull

Nivell bàsic (A2). https://www.llull.cat/catala/aprendre_catala/certificats_basic.cfm

77. Institut Ramon Llull

Nivell elemental (B1).

https://www.llull.cat/catala/aprendre_catala/certificats_elemental.cfm

78. Institut Ramon Llull

Nivell intermedi (B2).

https://www.llull.cat/catala/aprendre_catala/certificats_intermedi.cfm

IX – (RE)CURSOS D'AUTOAPRENENTATGE

79. Escola Balear d'Administració Pública (EBAP)

Material didàctic de llenguatge administratiu (Premi al millor material didàctic en la formació per a l'ocupació de les administracions públiques [INAP 2012]).

<https://ebapenobert.caib.es/course/view.php?id=35>

80. Generalitat de Catalunya

Dictats en línia. https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/aprendre_catala/recursos-per-al-professorat/dictats-en-linia/

81.Generalitat de Catalunya

Itineraris d'aprenentatge nivell intermedi (Material d'autoaprenentatge que va adreçat a l'alumnat que vol adquirir els coneixements lingüístics corresponents al nivell B2). <https://aplicacions.llengua.gencat.cat/itineraris-aprenentatge/intermedi/index.htm>

82.Generalitat de Catalunya

Itineraris d'aprenentatge, nivell suficiència (Material d'autoaprenentatge que va adreçat a l'alumnat que vol adquirir els coneixements lingüístics corresponents al nivell C1). <https://aplicacions.llengua.gencat.cat/itineraris-aprenentatge/suficiencia/index.htm>

83.Institut Obert de Catalunya (IOC)

Alimentació ("Fes que els teus aliments siguin la teva medicina i que la teva medicina sigui la teva alimentació" -Hipòcrates).

<https://miniops.ioc.cat/12/index.html>

84.Institut Obert de Catalunya (IOC)

Ciència i pseudociència (Mai no t'has plantejat si algunes decisions que prens al llarg de la vida, basades en conviccions personals, són fiables i coherents amb la ciència?). <https://miniops.ioc.cat/9/index.html>

85.Institut Obert de Catalunya (IOC)

Pensar el totalitarisme (En aquest curs recorrerem una etapa brutal i sinistra, però tanmateix humana, de la història del segle XX, la dels totalitarismes).

<https://miniops.ioc.cat/13/index.html>

86.Institut Obert de Catalunya (IOC)

Triar llibres per a infants i joves (La literatura infantil traspasa les barreres de l'edat; criatures i adults ens sentim sovint atrets per les seves històries, per les il·lustracions que els donen vida i pel tractament de temes universals que hi fan els autors. Però, davant la diversitat de publicacions, cap on ens decanem un cop som a la llibreria?). <https://miniops.ioc.cat/10/index.html>

87.Institut Ramon Llull

4cats (Sèrie didàctica de ficció que consta de vint capítols en què es presenten diverses situacions quotidianes. Cada vídeo va acompanyat de la transcripció, alguns apunts gramaticals i un glossari). <http://4cats.llull.cat/4cats/index.cfm>

88.Llengua Mallorca

Mallorcat (Plataforma d'autoaprenentatge de llengua catalana de nivell inicial. Amb aquest material podreu aprendre vocabulari a partir d'imatges, podreu veure com s'escriuen les paraules i també sentir com es pronuncien).

<https://mallorcat.lenguamallorca.cat/>

89.Universitat de les Illes Balears (UIB)

Curs d'Autoaprenentatge: Una anàlisi Transversal en un Món Desigual (L'Oficina de Cooperació al Desenvolupament i Solidaritat, en col·laboració amb la Direcció General de Cooperació, continuem el Curs d'Autoaprenentatge Una Anàlisi Transversal en un Món Desigual. Una formació en línia i gratuïta que pretén revisar críticament conceptes i línies de pensament sobre la cooperació al desenvolupament en l'Agenda 2030).

https://cooperacio.uib.cat/Transparencia/Arxiu-noticies/Curs-dAutoaprenentatge.cid660305?utm_source=Web&utm_medium=Cubo&utm_campaign=Curs+Mon+Desigual

X – TEMES RELACIONATS A L'AGENDA 2030 DE L'ONU

Tema 1: Desenvolupament Sostenible

90.Generalitat de Catalunya

El futur que volem: Declaració de la Conferència de Nacions Unides sobre desenvolupament sostenible (58 pàgines).

https://cads.gencat.cat/web/.content/Documents/Publicacions/text_di_19_web.pdf

91.Generalitat de Catalunya

Transformar el nostre món: L'Agenda 2030 per al desenvolupament sostenible (32 pàgines).

https://cads.gencat.cat/web/.content/Documents/Publicacions/Coleccio_Documents/DOCUMENTS_21_Resolucio_NNUU_AGENDA_2030.pdf

Tema 2: Drets Humans

92.Generalitat de Catalunya

Els drets humans i l'Agenda 2030: Lliçons apreses i pròxims passos (32 pàgines).

[https://www.humanrights.dk/files/media/migrated/els_drets_humans_i_lagenda_2030 - llicons apreses i proxims passos.pdf](https://www.humanrights.dk/files/media/migrated/els_drets_humans_i_lagenda_2030_-_llicons_apreses_i_proxims_passos.pdf)

93.Institut de Drets Humans de Catalunya (IDHC)

Impactes del canvi climàtic en els drets humans (68 pàgines).

<https://www.idhc.org/arxius/recerca/Impactes-canvi-climatic-DH.pdf>

Tema 3: Reducció de les Desigualtats

94.Generalitat de Catalunya

Carta europea de les llengües regionals o minoritàries: Inclou el text de la Carta i la ratificació del Govern espanyol (1992, 47 pàgines).

https://llengua.gencat.cat/web/.content/documents/publicacions/altres/arxius/cart_aur2.pdf

Tema 4: Igualtat de Gènere

95.Diari ARA

Les invisibles: La vida de 18 dones amb una aportació cabdal al progrés de catalunya i un reconeixement no sempre a l'altura (39 pàgines).

<https://diari.ara.cat/hubfs/Dossiers/Les%20invisibles/Dossier:%20Les%20Invisibles.pdf?t=1508425149455>

96.Institut Català de les Dones (ICD)

Elles: 65 dones oblidades de la història (146 pàgines).

https://dones.gencat.cat/web/.content/03_ambits/docs/cdoc_publicacions_Elles.pdf

Tema 5: Educació de Qualitat

97.Plataforma per la Llengua

La immersió lingüística a Catalunya (24 pàgines). https://www.plataforma-llengua.cat/media/upload/pdf/immersio-cat_1515575846.pdf

Tema 6: Dret i Justícia

98. Generalitat de Catalunya

Estatut d'Autonomia de Catalunya (2006, 79 pàgines).

<https://www.cge.cat/admin/uploads/docs/20130610130653-1.pdf>

99. Govern d'Andorra

Constitució del Principat D'Andorra (1993, 55 pàgines).

<https://www.consellgeneral.ad/fitxers/documents/constitucio/const-cat>

100. Govern de les Illes Balears

Estatut d'autonomia de les Illes Balears (2007, 154 pàgines).

<https://www.caib.es/sites/institutestudisautonomics/f/95065>